

# Lesson 74

## Notes

**On va faire du progrès!**

**We're going to make some progress!**

### Programme Notes

Welcome to Coffee Break French, the podcast aimed at independent learners of French. Our regular podcasts will introduce you to the French language in easy steps. These programme notes will help you get more out of each episode by explaining how words are written and giving you more information about each phrase along with some bonus vocabulary where appropriate.

### Conversation

<b>Jean-Jacques</b>	C'est bon. Il n'y a pas de problème pour la table. On peut y aller.
<b>David</b>	Excellent. Merci encore. C'est très gentil de votre part.
<b>Serveur</b>	Par ici, s'il vous plaît, messieurs-dames. Vous voulez boire quelque chose?
<b>David</b>	Je prends une bière blonde, s'il vous plaît.
<b>Christina</b>	Une blonde?!
<b>David</b>	Non, une bière blonde. <i>It's like a lager.</i>
<b>Sophie</b>	Moi je veux bien un petit verre de vin blanc. Christina, vous voulez boire du vin aussi?
<b>Christina</b>	Oui, du vin blanc c'est parfait.
<b>Sophie</b>	On va prendre alors le vin blanc de la maison. Apportez-nous un pichet, s'il vous plaît. Jean-Jacques, tu veux du vin, toi aussi?
<b>Jean-Jacques</b>	Non, non... je vais faire comme David. Je prends une bière.
<b>Serveur</b>	Excellent. Je m'en occupe tout de suite, messieurs-dames.
<b>Sophie</b>	Alors, racontez-nous David: comment ça se fait que vous parlez si bien français?
<b>David</b>	Alors, j'ai déjà expliqué à votre mari, j'ai vécu quelques années dans la banlieue parisienne quand j'étais jeune, et maintenant je suis prof de français et d'espagnol en Écosse.
<b>Sophie</b>	À Leith?
<b>David</b>	Non, enfin, près de Leith. J'enseigne dans une école à Musselburgh.
<b>Sophie</b>	Ah, je connais bien Musselburgh aussi. Et vous, Christina?
<b>Christina</b>	Moi j'ai étudié le français à l'école, mais j'ai presque tout oublié, donc je me suis inscrite à un cours de français à l'université d'Édimbourg il y a trois ans et ces trois dernières années j'ai fait beaucoup de progrès.
<b>Sophie</b>	C'est impressionnant.
<b>David</b>	Et tu utilises ton iPod aussi pour pratiquer...
<b>Christina</b>	Eh oui. J'écoute des dialogues sur mon iPod quand je peux. Je télécharge des podcasts d'un site internet et je les écoute dans le bus. C'est très pratique parce que j'ai une heure de ... 'trajet'? Ça se dit?

## Conversation

<b>Jean-Jacques</b>	Oui, tout à fait.
<b>Christina</b>	J'ai une heure de trajet tous les jours au travail.
<b>Sophie</b>	Donc vous pouvez en profiter pour pratiquer votre français.
<b>Christina</b>	Oui, exact.
<b>Sophie</b>	Quelle bonne idée! Il faut que vous me donniez le site.
<b>David</b>	C'est radiolingua.com. Ils ont une gamme impressionnante de matériel linguistique pour ceux qui veulent apprendre des langues sur iPod.
<b>Jean-Jacques</b>	Vous faites de la pub, hein!?

The notes below will help you understand the dialogue.

## Language Notes

<b>il n'y a pas de problème pour la table</b>	the table is not a problem; there's no problem about the table	Note the use of <i>pour</i> here: we wouldn't really translate this literally in English as "for", but it's common to use <i>pour</i> in French. Compare <i>il n'y a pas de problème pour la voiture</i> .
<b>bière (f) blonde</b>	lager, light beer	
<b>pichet (m)</b>	carafe, pitcher	
<b>je m'en occupe tout de suite</b>	I'll see to this right away	Literally <i>s'en occuper</i> means to occupy oneself with something. It could be translated as "to take care of something", or "to take on the responsibility for something".
<b>raconter</b>	to tell	
<b>j'ai déjà expliqué</b>	I've already explained	Sometimes the auxiliary verb and past participle in the perfect tense are separated, as is the case here. It sounds better here to say <i>j'ai déjà expliqué</i> than to say <i>j'ai expliqué déjà</i> or anything else. This also happens with <i>beaucoup</i> : in most situations you would say <i>j'ai beaucoup mangé</i> - "I have eaten a lot".
<b>enfin</b>	well...	<i>Enfin</i> is a filler word. It's often used when changing direction in speech. Here David says "no (I don't teach in Leith), well, near Leith".
<b>enseigner</b>	to teach	
<b>j'ai presque tout oublié</b>	I've forgotten almost everything	
<b>s'inscrire (à)</b>	to sign up (for), to enroll (in)	Note the perfect tense of this reflexive verb: <i>je me suis inscrit (e)</i> . The past participle agrees with the subject.
<b>il y a trois ans</b>	three years ago	
<b>ces trois dernières années</b>	these last three years, for the last three years, over the last three years	

## Language Notes

<b>faire du progrès</b>	to make progress	Note, however, that Christina says <i>j'ai fait beaucoup DE progrès</i> . Remember that it's always <i>beaucoup de</i> , and not <i>beaucoup du, des, de la</i> etc. unless you're saying "lots of the books are old" - <i>beaucoup DES livres sont vieux</i> ; or "lots of the music is incredible" <i>beaucoup DE LA musique est incroyable</i> .
<b>impressionnant(e)</b>	impressive	
<b>iPod (m)</b>	iPod	Note pronunciation as discussed in the lesson.
<b>télécharger</b>	to download	
<b>site (m) internet</b>	website	
<b>je les écoute</b>	I listen to them	Note the direct object pronoun <i>les</i> , representing <i>les podcasts</i> , comes before the noun.
<b>ça se dit?</b>	do you say that?	
<b>vous pouvez en profiter</b>	you can take advantage of it	
<b>exact</b>	exactly	Short for <i>exactement</i>
<b>quelle bonne idée</b>	what a good idea!	
<b>il faut que ...</b>	it is necessary that...	It's not very common for this to be translated literally as "it is necessary that..." It's an expression which triggers a special type of verb called the subjunctive. You may have noticed that it's followed by the verb <i>vous (me) donniez</i> which looks like the imperfect tense, but is in fact part of the subjunctive mood. Don't worry about this just now - we'll see a few more examples of subjunctives introduced in the next few lessons. The best idea is to learn them as vocabulary items for the time being.
<b>il faut que vous me donniez le site</b>	you must give me the site (address)	
<b>gamme (f)</b>	range	
<b>matériel (m)</b>	material	
<b>pour ceux qui veulent...</b>	for those who want...	
<b>faire de la pub(licité)</b>	to advertise, to do some advertising	